

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 41. (967.) szám

Temerin, 2013. október 10.

Ára 50 dinár

Gusztony András:

Nemzetünk történelme egy állandó szabadságharc

Az aradi vértanúkra emlékeztek vasárnap Temerinben

A 13 aradi vértanú tiszteletére tartottak vasárnap délután megemlékezést Temerinben. Nemzeti imádságunk, a Himnusz elhangzása után, amelyben közreműködött a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület férfikórusa, Gusztony András, a VMDP körzeti szervezetének és a községi képviselő-testület elnöke mondott alkalmi beszédet.

– Sokszor az az érzésem, hogy a magyar nemzetnek a történelme egy állandó szabadságharc, a saját buktatóival, illetve sikereivel. Nem nyer-

tünk meg minden harcot, de amikor nem is győztünk, akkor is erősebben kerültünk ki a megpróbáltatásokból és vittük tovább ezt a küzdelmet, és maradtunk meg ezeken a tájakon immár több mint egy évezrede. Láthatjuk, hogy a mai magyar kormányknak az immár három és fél éves regnálása is egy sajtóságos szabadságharc az Európai Unió nagyhatalmai ellen. Mindenkinek azt ajánlom, hogy segítsük ezt a küzdelmet, mindenekelőtt azzal, hogy feliratkozunk

a magyarországi választói névjegyzékre, és szavazunk, amikor erre sor kerül. Tudom, hogy Temerinben sokan különbözőképpen tesziünk azért, hogy minél több magyar állampolgár, szavazópolgár legyen, ha nem is



A 13 aradi vértanúra emlékezők a kopjafánál

egyformák az eszközök, hiszem, hogy a cél közös. A cél az, hogy végre valahára megtörténjen a magyar nemzet határok nélküli politikai integrációja – mondta beszédében a párt körzeti szervezetének elnöke.

Ezt követően a VMSZ és a VMDP helyi szervezetének elnökei, valamint a Szirmai Károly MME képviselője elhelyezték koszorúikat az kopjafánál. A megemlékezés a Székely himnusszal zárult.

Á. Cs.

A XV. Dél-bácskai Tökfesztivál programja

2013. október 10-én (csütörtök)

8.00 – A versenytökök átvétele a vidéki kiállítóktól

10.00 – A XV. Dél-bácskai Tökfesztivál megnyitója

- Tökből készült hagyományos ételek kóstolója

- Kézművesek kiállításának megnyitója

- Alkotni kezdenek a helyszínen a becsei Szivárvány csoport amatőr festői

10.30 – A bírálóbizottság munkája (tökök mérése, legszebb kompozíciók kiválasztása)

12.00 – Eredményhirdetés

- Az óriásgörbe bemutatója, felvágása, szétosztása

Egész nap: kulturális szórakoztató programok a színpadon, tökös görbe és tökös rétes árusítása (ameddig a készlet tart). A sörátorban hagyományos birkapaprikás és a Kertbarátkör italainak kóstolója.

Kaposvári és topolyai diákok Temerinben

A kaposvári Móricz Zsigmond Mezőgazdasági Szaképző Iskola és a topolyai Mezőgazdasági Középiszkola tanulói a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. Határtalanul programjának keretében október 5-én, szombaton Temerinbe látogattak. Az egy autóbusznyi diák, tanáraik vezetésével megtekintette a helyi közösség Helytörténeti Gyűjtemény állandó anyagát, s azon belül a Szécsenekről szóló kiállítást, majd a művelődési központ repülőmodelljeinek közszemlére tett ötletes és gazdag kollekcióját. Ezt követően ellátogattak a tájházba, ahol Csorba Béla a vajdasági magyarok és azon belül a temerinek történetéről tartott előadást. Innen a vendégek útja a nyugati temetőbe vezetett, ahol megkoszorúzták az 1944-es áldozatok emlékhelyét. (-a)

A gyermekhét eseményei

A hétfőn, október 7-én kezdődött gyermekhét mottója: Figyeljete, anyu és apu, szeretnék egy kistestvért! Az önkormányzat, a művelődési központ és a tanintézmények egyaránt alkalmi programmal készültek.

Az október 13-áig tartó rendezvénysorozat hétfőn rajtolt, délelőtt az óvodások, az általános iskolák és a középiskola tanulóinak csoportja a község házában járt, ahol Vladislav Capik polgármester, Nikola Ember polgármester-helyettes, Urbán Izabella, Slađana Marković, Mira Rodić és Miroslav Monar tanácsnokok fogadták őket. A gyermekek pedagógusaik kíséretében megtekintették a polgármester kabinetjét, a földszinti ügyfélfogadó-szolgálatot és a községi képviselő-testület alagsori tiléstermét, ahol beültek a képviselők székébe, és kérdéseket tehetek fel a polgármesternek és munkatársainak. A vendégek alkalmi ajándékkal lepték meg a polgármestert, aki az ismerkedés és társalgás után megvendégelte a gyerekeket.

Folytatása a 2. oldalon



Rajtra készen a papírrepülő

Fűtési idény előtti tudnivalók

A földgázzal üzemelő kályhát háromévenként tisztítani kell

A fűtési idény kezdete általában október 15-e. A hőmérséklet hirtelen csökkenése miatt azonban már a múlt héten elkelt a meleg szoba. Azok, akik nem élvezik a távhőszolgáltatást, begyújtottak a sparheltebe, az örökégitő kályhába, vagy bekapcsolták a gáz-, illetve hőtároló kályhát. Voltak, akik összeszedték a házban a felesleges hulladékot, és feltűzelték a központi kazánjában. Akik magukra fűtenek, nem dideregtek, a közhivatalok, oktatási intézmények és távhőfűtéses lakások tulajdonosai azonban igen, hacsak nem vették elő a hőszugárzót, vagy állították fűtésre a légkondicionálót. Az óvodások és az iskolások oktatóikkal együtt fázta a tanteremben. A délutáni váltásban tanulók az ötödik és hatodik órán már tornagyakorlatokkal melegedtek fel.

A hirtelen hőmérséklet-csökkenés miatt a távhőszolgáltató mindkét kazánházban – ahonnan több lakást, középületet és üzlethe-lyiséget melegítenek – elvégezte a javításokat. A múlt pénteken elvégzett melegpróba alkal-mával ellenőrizték a kazánházak, berendezé-sek és fűtőtestek működését. Október 7-éig, hétfőig csak az esti órákban, 18 és 20 óra között melegítettek, azóta a hőmérséklet ala-kulásától és az esetleges javítások számától függően délelőtt is.

Jóval korábban megkezdődött a fűtési idény, amire mindenkinek idejében fel kel-lett készülnie. Aki szénét, fát, csutkát haszná-l, még a nyáron beszerezte. A kémények, kályhák ellenőrzése nélkül azonban nem kezdődhet idény. A tüzelős kályhák és spar-

heltek ellenőrzése talán egyszerűbb, mint a gázkályháké. Az előbbiekhöz általában csak gond esetén hívunk mestert. A gáziüzemű kazánok és kályhák ellenőrzését ajánlatos szakemberrel végeztetni.

Stevo Došen gázszerelőtől azt kérdeztük, mi az, amit az ember egyedül elvégezhet, és mi, amihez szakembert kell hívni.

– A gázkályhákat legalább háromévenként alaposan ki kell tisztítani – mondja a GAS Közvállalat dolgozója. – Ezt legjobb mester-re bízni. Egyébként évente kell ellenőrizni a kályhákat és a belső vezetéket az esetleges gákszivárgás kiszűrése végett. A gazda leg-feljebb letörölheti a gázfogyasztó külsejét a portól, de semmiképpen sem tudja a kályha belső részét megtisztítani. Legalább két óra hosszúra tart egy-egy kályha szétszerelé-se, átfújása és beállítása. Természetesen ah-hoz, hogy a gazda a csatlakozásoknál ellen-őrizze az esetleges szivárgást. Szapannal kell készíteni, rákenni a csatlakozásokra, és megnézni, hogy képződnek-e buborékok. Ha igen, akkor annál a külső csatlakozónál szivárog a gáz. Ilyen esetben azonnal hív-junk mestert.

– Ügyszintén ajánlatos az idény kezde-te előtt ellenőrizni a kéményt. A gázkályha nem kormozza be a kiirtót, de az előző fű-tési idény óta eltelt időszakban megtelhetett sűrű pókhálással, vagy a kéményen keresztül beleeshetett például galamb, vagy más tárgy elzárta. A közművállalat dolgozóit kizárólag a belső gázvezetéket ellenőrizhetik, valamint, a szabályos csatlakozást. A kályhák ellenőrzését az erre felhatalmazott mesterek végzik.

mcsm

A gyermekhét eseményei

Folytatás az 1. oldalról

Ugyancsak hétfőn eredményhirdetéssel egybekötött papírrepülő-dobó versenyt és kiállítás-megnyitót tartottak a művelődési központ szervezésében. Amíg a művelődési otthon udvarában felállított emelvényen egy-mást váltották az idei Kolibri Sztár győztesei, addig az óvodások és iskolások csoportjai papírrepülő-t dobta. Az érdekes, hangulatos és versennyel gazdagított rendezvény után átadták a művelődési központ által a gyer-mekhét keretében Hajtogass papírrepülő! címmel meghirdetett pályázat legjobbainak kijáró díjakat.

Holnap a hagyományos jelmezes felvonu-lással és a piactéri alkalmi művelődési mű-sorral zárul a rendezvénysorozat.

Közel nyolcezerrel kevesebb elsős

Szerbiában tovább folytatódik a népes-ség elöregedésének tendenciája, emiatt pe-dig idén közel 8000-rel kevesebb elsőt irat-tak be az általános iskolákba – hangzott el a gyermekhét kezdete alkalmából megszer-vezett konferencián.

Brankica Janković, a szerbiai munka-ügyi, foglalkoztatási és szociálpolitikai mi-nisztérium államtitkára emlékeztetett arra, hogy Szerbia Európában egyike a demog-ráfiailag legelöregedettebb államoknak, a születési ráta pedig nagyon alacsony.

„Az elkövetkező időszakban nem számíthatunk változásra, folytatódni fog a demográfiai elöregedés” – szögezte le Janković, majd hozzátette, nem csak a sze-génység és a gazdasági nehézségek okol-hatóak az alacsony natalitásért, hiszen a fejlettebb európai népek is ezzel a problé-mával küzdenek. (Vajma)

Civilközpont

A temerini civilközpont, amely a község-ben működő 14 magyar civil szervezet műkö-dését koordinálja, hétköznapokon 9 és 12 óra között fogadja az érdeklődőket a Kertbarátkör otthonában, a kertészlakban. Látogatható a Délvidéki Civil Portál (www.civilportal.rs) is, amelyen a vajdasági civilközpontok hírei ol-vashatók. Elkészült a Kárpát-medencei hon-lap is, amelyen megtalálhatók a civilportál hírei. A civilközpont tájékoztatja a vonzás-körébe eső civil szervezeteket, hírt ad a kiírt pályázatokról, beszámol a rendezvényekről, tanáccsal látja el az érdeklődőket. Jogi és könyvelési tanáccsal is szolgál. Az intézmény az MNT keretében működik.

Köszönet az együttműködésért

A VMSZ Temerini Községi Szervezete ezúton mond köszönetet minden együtt-működő temerini polgárnak, aki az elmúlt napokban otthonában fogadta aktivistá-inkat. Ily módon frissítettük fel a magyar választói névjegyzéket. Együttal reméljük, minél többünknek sikerült feliratkozni

a magyarországi választói névjegyzékre. Az adatokat továbbítottuk a szabadkai fő-konzulátusra, ahonnan az Országos Vá-lasztási Irodába kerülnek. Fontos, hogy mi, külföldi magyarok minél nagyobb számban vegyünk részt a választáson, ezzel bizonyítva a magyar nemzet egy-ségét. A CMH irodá-ban továbbra is vár-ják mindazokat, akik magyar állampolgár-ságot igényelnek. A VMSZ irodájában min-denkinek segítünk ki-tölteni névjegyzékbe vételi kérelmét.

Cs. Cs.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hatkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Bántalmaztak egy magyar diákot a temerini buszban

Temerin község területén szeptember 27-étől október 4-éig négy bűntényt (okirat-hamisítást, lopást és csalást) és egy rendbontást jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. Az elemzett időszakban nem történt közlekedési baleset, és tüzesetet sem jegyeztek.

A VajMa hírportál jelentése szerint csütörtökön délután nemzeti alapon sértegettek és felpozítottak egy magyar nemzetiségű diákot a Temerin és Újvidék között közlekedő 32-es autóbuszban. Az incidens a többi utas szeme láttára történt, egy 35-40 év körüli férfi kötött bele a 16 éves újvidéki fiúba. A magyar anyját emlegette, baromnak nevezte, megkérdezte tőle, hogy mit keres Szerbiában, és többször pofon vágta. Amikor a buszban utazók rászóltak, hogy hagyja abba a sértegetést, őket is megfenyegette, másokat is fel akart pofozni.

Értesítették a rendőrséget, de mivel a busz menetrendje nem változhat, a temerini Lukijan Mušicki Iskolába tartó fiú Újvidéken az utolsó megállón kénytelen volt leszállni a buszról, és ott várta be a rendőrséget. Bevitték a klisai rendőr-állomásra, szülőjének jelenlétében nyilatkozatot kértek tőle, az esetet jegyzőkönyvezték.

L. M., a közgazdasági szakra járó másodikos diák édesanyja a fia által megadott személyleírás alapján elmesélte, hogy egy kb. 190 cm magas, kimondottan testes férfiról van szó, a Tempo Áruház környékén szállt fel a buszra. Odaült a gyerek mellé, aki egyedül utazott, és a telefonjával volt elfoglalva. Mivel a fiú nem szólalt meg, az erőszakoskodó valószínűleg észrevehette, hogy a telefon kijelzőjén magyar nyelvű üzenetek jelennek meg, és ez válthatta ki dühét.

A rendőrök közölték velük, hogy ismerik a támadót, a sértett felismerte a rendőrségi fotókon. Járeki illetőségű személyről van szó, de mivel nem volt otthon, amikor a nyomozók keresték, egyelőre nem tudtak semmi közelebbit mondani nekik. L. M. megpróbálta megkeresni az interneten közzétett rendőrségi hírek között a fiával történt incidenst, tegnap délutánig nem találta. Nem érti, miért tartják titokban a történeteket. – Szeretném, ha az újvidékiek tudnák, hogy ilyesmi is megtörténik, ma az én gyerekemet pofozzák fel, holnap ki tudja, hogy kiét – figyelmeztet az aggódó édesanya. Bejelentette, hogy a történetek kapcsán levéllel fordul az emberjogi biztoshoz, ügyvéddel is beszélt már.

Rendőrgyilkosság Újvidék központjában

Hétfőre virradó éjszaka lövöldözés volt az Újvidék központjában lévő Laza Telečki utcában, amely során meghalt a 31 éves Aleksandar Simić rendőr, aki az egyik szórakozóhelyen volt biztonsági őr, egy személy pedig megsérült – jelentette a 021 Rádió.

Az incidens hajnali egy óra körül történt, s a kidobóemberként is dolgozó rendőrré egy kollégája lőtt, aki ugyancsak biztonsági őrként dolgozott a Tapas bárban. Az áldozatot a fején találta el a golyó, esélye sem volt a túlélésre.

A gyilkosság körülményeire még nem derült fény. Szemtanúk szerint a kollégájára lövő biztonsági őr tettének elkövetése után megpróbált öngyilkosságot elkövetni, de ebben az utolsó pillanatban megakadályozták, így az általa kilőtt töltény célt tévesztett, és megsebesített egy arra járó 33 éves férfit.

Simić az újvidéki rendőrség készenléti egységének tagja volt, őt meggyilkoló kollégája ugyancsak. Mindketten szolgálaton kívül voltak. A rendőrség a gyilkosságot követően azonnal lezárta az egész utcát, s hajnalig tartott a helyszínelés. (021, VajMa)

Már olvasni sem szabad magyarul?

Sajnálattal vettük tudomásul a Temerin – Újvidék közötti 32-es autóbuszjáraton történt múlt heti incidenst. Mindez azt jelenti, hogy bár az utóbbi hónapokban Temerinből nem érkeztek rossz hírek, a közbiztonság továbbra is hagy némi kívánnivalót maga után. Az ilyen esetek mutatják, hogy milyen mélyre süllyedt ez a társadalom az utóbbi pár évtizedben, és talán generációk kellene a teljes felépüléséhez.

A VMSZ Temerini Községi Szervezete elítéli a hasonló sovinizta támadásoknak mindenféle formáját, és a közbiztonság érdekében további lépések megtételét szorgalmazza. Reméljük, a tanúk sem fognak hallgatni, és a hivatalok is megfelelően végzik majd munkájukat. Ezúton szeretném felhívni a temeriniiek figyelmét, hogy ilyen esetben továbbra is érvényes a jogsegélyszolgálat, és vannak ügyvédek, akik vállalták, hogy akár az éjszaka közepén is hívhatják őket. Ezáltal a rendőrségi jegyzőkönyvet ügyvéd jelenlétében írhatják alá. A költségeket a VMSZ magára vállalja.

CSŐKE Csaba, a VMSZ Temerini Községi Szervezetének elnöke

Szigorú büntetést a bántalmazónak

A Magyar Remény Mozgalom (MRM) a leghatározottabban elítéli és az elkövető szigorú büntetését kéri abban az Újvidék és Temerin között történt esetben, melyben egy középiskolás magyar diákot bántalmazott egy járeki szerb férfi. Elgondolkodtató, hogy miközben ez idő tájt a szerb államfő, Tomislav Nikolić a magyarok széleskörű jogairól beszélt Strasbourgban, az Európa Tanács őszi parlamenti ülészakán, addig a Délvidéken ismét nemzeti alapon történő leszámolás zaj-

lott – olvasható egyebek között abban a közleményben, amelyet az MRM nevében László Bálint elnök látott el kézjegyével.

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

843-750

Újvidék

Halott csecsemő a szemetesben

Halott csecsemőt találtak hétfőn egy szemeteskonténerben Újvidék Liman IV. városrészében, a Lazar cár sugárút 86-os számú épületénél – értesült a 021 Rádió a mentőktől. A csecsemő holttestét műanyagba csavarva egy nő találta meg, aki a szemétkonténerbe dobta, az összegyűlt polgárok pedig kihívták a mentőket és a rendőröket. Sanja Pokrajac Nenadić, a mentőszolgálat szóvivője elmondta, egységeik továbbra is a helyszínen vannak, és hamarosan újabb információkkal szolgálhatnak.

A 021 Rádió riportere szerint a rendőrségen kívül a Konkordija temetkezési vállalat is a helyszínrre vonult.

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Nagyidai Nóra és Gyuráki Csaba



Kohanec Leonóra és Tót Kása Attila

DUPLA SEBESSÉG

**Október 1-től megduplázzuk a
FLAT LIGHT csomagok
sebességét!!!**



EXTRA HOT SEBESSÉGEK ÉS ÁRAK

Flat Light 10 Mbps	10 Mbps / 0.5 Mbps	1250 din
Flat Light 20 Mbps	20 Mbps / 2 Mbps	1550 din
Flat Light 40 Mbps	40 Mbps / 2 Mbps	2150 din
Flat Light 60 Mbps	60 Mbps / 3 Mbps	2850 din
Flat Light 120 Mbps	120 Mbps / 3 Mbps	3750 din
Flat Light 200 Mbps	200 Mbps / 4 Mbps	6850 din

**SAT-TRAKT KÁBELINTERNET
A LEGGYORSABB SZERBIÁBAN**

www.stcable.net

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keresztelés volt, két kislány és két kisfiú részesült a szentségben: Anna (Robotka Ervin és Faragó Krisztina leánya), Félix (Korsós Csongor és Lóc Erna fia), Hunor (Zsadányi Attila és Drobina Éva fia), Georgina (Gajo Dénes és Bozsicsity Melinda leánya).

Mesés nap az iskolában

Megemlékeztek a magyar népmese napjáról

A Kókai Imre Általános Iskola és a Petar Kočić Általános Iskola magyar tagozatának tanulói méltóképpen megemlékeztek a magyar népmese napjáról, amely szeptember 30-án, Benedek Elek születésnapján van.

• **Mióta emlékeznek meg e neves napról?** – kérdeztük Sziveri Tóth Franciska magyartanárnővel.

A meseillusztrációs pályázat eredménye

I. korcsoport (első és második osztályosok): 1. Vrcelj Leontina (II. b), 2. Takács Hunor (II. c) és 3. Elek Katalin (I. a). Különdíj: Merković Anna (I. b).

II. korcsoport (harmadikosok és negyedikesek): 1. Faragó Karola (III. a), 2. Pusztai Norbert (IV. a) és 3. Lukács Melissza (III. b). Különdíj: Sarok Nikolett (III. a).

III. korcsoport: Különdíj: Varga Hajnalka (V. a).

A meseíró-pályázat eredménye

Alsós diákok: 1. Mező Krisztián (IV. b), 2. Hoffmann Evelin (IV. b), 3. Vörös Valentin (IV. a) és ugyancsak 3. Horák Éva (IV. a). Különdíjasok: Merković Filip (IV. b), Kalácska Réka (IV. b) és Kovács Korina (IV. a).

Felső diákok: 1. Nacsá Adél (VII. d), 2. Hévízi Ivett (VII. d) és 3. Péter Teodóra (VII. d). Különdíjasok: Skamla Zita (VII. d) és Szabó Ildikó (VII. d).

– A Magyar Olvasás Társaság 2005-ben úgy döntött, hogy a magyar népmese napja legyen szeptember 30-a. E napon született Benedek Elek, a nagy meseíró, mesemondó és mesegyűjtő, aki nagyon sokat tett annak érdekében, hogy a népköltészeti alkotásokat az utókor is megismerje. Iskolánkban 2007 óta rendszeresen megemlékezünk a magyar népmese napjáról. Ilyenkor különböző pályázatokat hirdetünk, amelyeken a gyerekek szívesen vesznek részt.

• **Az idén milyen pályázatot hirdettek?**

– Meseillusztrációs és -író pályázatot hirdettünk. A mesének úgy kellett kezdődnie, hogy: Volt egyszer egy hatalmas fa, amelynek hetvenhét gyökere volt, a folytatást a gyerekek képzelőerejére bíztuk. Mesélek nektek egy mesét felhívással azokhoz a gyerekekhez fordultunk, akik vállalták, hogy a megtanult mesét elmondják társaiknak, tehát közönség előtt. A korábbi évekhez képest az idén jóval több, összesen 28 mesemondónk volt. Nagyon jó volt a műsorunk. A gyerekeknek nagyon nagy szükségük van arra, hogy megemlékezzünk az ilyen jeles napokról, a különböző emléknapokról. Az egyik kedvenc idézetem Exupéry regényéből való, amelyben a róka azt mondja a kis hercegnek, hogy szükségünk van bizonyos szertartásokra, mert ezek teszik mássá napjainkat. Ha bármiféle „szertartást” tartunk, akkor attól az a nap más lesz, mint a

Anyakönyv

(2013 szeptembere)

Fia született: Marković Dijának és Dušannak, Tešić Tanjának és Dragoslavnak, Trbojević Sanjának, Kovačević Anđelkának és Markónak, Bollók Hajnalkának és Ervinnek, Đukić Radmilának és Duškónak.

Lánya született: Sós Gabriellának és Krisztiánnak, Halápi Tímeának, Banjac Mirjanának és Miroslavnak, Tomišić Tanjának és Dejánnak, Čeran Desankának és Željónak, Kolarević Ljiljanának és Markónak.

Házasságot kötött: Varga Gábor és Zsúnyi Éva, Csorba Gábor és Nemes Enikő, Siniša Madić és Monja Popović, Igor Vinković és Marijana Krnjetin, Milan Planinčić és Mirjana Panić, Dragan Ličina és Vesna Đukić, Zoran Medić és Olivera Ludić, Novak Đuragin és Dušica Kaurin, Moisko Árpád és Csorba Rebeka, Mirko Božičić és Ana-Marija Marković, Nedeljko Babić és Desanka Burgštets, Tóth Árpád és Gulyás Gabriella, Péter Sándor és Németh Ilona, Lengyel Endre és Babi Tímea, Boris Kovač és Ljiljana Čučuz, Ljuban Poznanović és Andrea Jovičić, Igor Tomašević és Ružica Čučković, Bojan Radić és Senka Tomić, Goran Đaković és Milica Čojanović, Csernák Norbert és Faragó Éva, Milutin Ratić és Snežana Tanasić.

Elhunyt: Zoran Babić (1966), Kocsicska Pál (1927), Zsáki (Giricz) Viktória (1927), Kovács Károly (1953), Kozma (Góbor) Margit (1924), Milovan Šušnjar (1928), Hegedűs András (1937), Pásztor (Morvai) Irén (1949), Milica (Simeša) Milojević (1926), Jela (Mitrović) Milojević (1935), Dragica (Boromisa) Marinković (1951), Jan Grnja (1951), Lőrinc (Ikotin) Erzsébet (1934), Glesser Ferenc (1927), Kihút (Kancsár) Gizella (1951).

többi. Szeptember 30-án igazán mesés napunk volt. A gyerekek élvezettel meséltek, a hallgatók pedig nagy élvezettel hallgatták társaikat. Köszönet a tanítóknak, tanároknak és a többi felkészítőnek.

• **Rangsorolták-e a versenyzőket?**

– A mesemondókat nem rangsoroltuk, de minden fellépő tanuló emléklapot kapott. A meseillusztrációs és a meseíró-pályázatra jelentkezőket azonban rangsoroltuk, és különdíjat is osztottunk. A meseíró-pályázatra beérkezett munkákat a magyartanárok bírálták el, a meseillusztrációs pályázatra készült alkotásokat pedig a képzőművészet szakos tanár. A díjazottak is dicséretes oklevelet kaptak.

mcsms

Édes anyanyelvünk

Emlékeim Lőrincze Lajos műsora kapcsán
(Levél Kanadából)

BIZONYÁRA SOKAN EMLÉKEZNEK MÉG erre a bejelentőre a budapesti Kossuth Rádióban. Nekem még most is a fülemben csöng, hiszen nagyon hallgatott és rendkívül népszerű nyelvművelő műsor volt. Mi sohase voltunk az irodalom megszállottjai, de a családban mindenki nagyon szeretett írni, olvasni, és tágra nyílt szemekkel, feszült figyelemmel hallgattuk a nagy nyelvművelő vasárnap délutáni műsorát. Ilyenkor Bujdosó nagymama szokásához híven csöndre intett bennünket, majd minden alkalommal tudálékosan megjegyezte, hogy Lőrincze Lajos édes anyanyelvünk leghűbb óre, tessék odafigyelni. Édesapám meg annyira dühbe gurult, ha valaki a gyerekek közül hancúrozott, hogy büntetésül képes volt azért a fülünket is jól megráncigálni. Emlékszem, egyszer én is pörül jártam, pedig egy árva szót se szóltam. Csupán Marcinak, a vén kandúr macskának léptem turpisságból a farkára, amire az hirtelen eszeveszett nyávogásba kezdett. Hej, de áldottam magamban szegény Lőrincze bácsit, mert édesapám úgy megnyújtotta ezért a gyerekkoromban különben is kissé klepa bal fületem, hogy alig tudtam visszasimítani.

Igen, az Édes anyanyelvünket meg a vég nélküli Szabó család című folytatásos rádiójátékot mindig pisszenés nélkül kellett végighallgatni, mert szüleim szerint mindkettőnek párját ritkító nyelvművelő ereje volt, tanulságos, kivételesen jól

megszerkesztett, igényesen összeállított, érdekesítő rádióadások voltak.

Akkor még nem tudtam felmérni, hogy a rám kényszerített sok nyelvlecke idővel hatványozottan meghozza majd a gyümölcsét. Csak később döbbsentem rá, hogy a műsorból valóban sokat tanultam, kezdve a helyes szóhasználaton, kiejtésen, hangsúlyozáson, szófordulatokon keresztül, egészen a nyelvi szabályokig. A gyakorlatban pedig akkor hasznosítottam igazán, amikor odahaza a televízióban bemondó-újságíróként kerestem meg a kenyeremet. Ha eszembe jut, még ma is mulatok azon, amikor a kollégák közül valaki súlyos nyelvi kiejtési hibát követett el, mi tüstént rávágunk: lám, lám, ismét elmulasztotta meghallgatni Lőrincze Lajos műsorát!

ITT KANADÁBAN GYAKRAN SZOMORÚAN tapasztalom, hogy még azok is, akik igazi, nagy magyarnak tartják magukat, elhanyagolják az anyanyelv ápolását, nem törődnek a helyes kiejtéssel, és felháborít, amikor beszélgetés közben indokolatlanul angol szavakat használnak. Csúnya, rossz szokássá vált, egymás majmolásának nevezném. Sajnos az új bevándorlók körében is divatosá vált, hogy még alig beszélnek angolul, de máris „elfelejtik” a magyart. Affektálnak, kényeskednek, ami legtöbbször félresikerül, és nevetségessé válnak.

Napjaink című családi havilapomban is minduntalan az anyanyelv ápolásának szüksé-

gességét hangsúlyozom, bár néha pusztába kiáltott szónak tűnik, de akkor se tágítok. Nem akarok én okoskodni, nyelvészkedni, csak megpróbálom tudatosítani az idegenbe szakadt honfitársaimban, hogy mennyire büszkék lehetünk arra, hogy magyarnak születünk, és a világ egyik leggazdagabb, legigényesebb szókincsű nyelvén beszélhetünk. S valószínűleg nem mondok újat azzal sem, hogy ezt nem mi, hanem más nemzetiségű nyelvtudósok állítják rólunk.

• Jacob Grimm német nyelvész és meseíró, aki egyben az első német tudományos nyelvtan megalkotója is volt, mondta: „A magyar nyelv logikus és tökéletes felépítése felülmúl minden más nyelvet.”

• N. Erbersberg bécsi tudós nyilatkozta: „Olyan a magyar nyelv szerkezete, mintha nyelvészek gyülekezete alkotta volna, hogy meglegyen benne minden szabályosság, tömörség, összhang és világosság.”

• George Bernard Shaw, drámaíró: „Bátran kijelenthetem, hogy miután évekig tanulmányoztam a magyar nyelvet, meggyőződésememé vált: ha a magyar lett volna az anyanyelvem, az életművem sokkal értékesebb lehetett volna. Egyszerűen azért, mert ezen a különös, ősi erőből duzzadó nyelven sokszorta pontosabban lehet leírni a parányi különbségeket, az érzelmek titkos rezdüléseit.”

S hogy mit jelent a nagyvilágban magyarnak lenni? A kérdésre egy sokatmondó, rövid idézzel válaszolok:

*Magyarnak lenni bivatás, Isteni áldás!
Népemnek sorsa már nekem is keresztlem,
Isten segít rajtam, ha már nebéz cipelnem.*

S hogy milyen gazdag a szóárnyalat, azt csak mi tudjuk igazából. Íme néhány gondolat Gyimóthy Gábor, Nyelvlecke című összeállításából:

(...)

*Aki tipeg, miért nem libeg,
Vagy pedig, ha vágózik?
És a kuvasz, ha somfordál,
Avagy akár bóklászik.*

*Bandukoló miért nem baktat?
És ha motyog, mit kotyog,
Aki koslat, avagy kaptat,
Avagy császkkal és totyog?*

*S nem csak a jármű robog,
Nem csak az áradat rohan,
S nem csak a kocsi kocog,
Aki cselleng, nem csatangol,*

*Nem csak árnyék, aki suban,
S nem csak a jármű robog,
Nem csak az áradat rohan,
S nem csak a kocsi kocog.*

*Aki cselleng, nem csatangol,
Ki „beslisszol” elinal,
Nem „battyog” az, ki bitangol,
Ha mégis: a mese csal!*

MÓRICZ Lajos

Régi temerini fotók



1965-ben készült a fenti fotó, a Kastély utca (Népfront u.) végét ábrázolja. Egyébként ebben az utcában lakott a fenti írás szerzőjének családja. A fényképet egy szintén távoli kontinensre kivándorolt temerini, Pecás Dujmovics János készítette.

Óriásgörhe és birkapörkölt

A Kertbarátkör tagjai mindent megtettek a XV. Dél-bácskai Tökfesztivál sikere érdekében. A múlt héten a rendezvényt népszerűsítették helyben és a tartományi székvárosban.

– Mint már bejelentettük, a nagyikindai tökfesztiválhoz igazodva a szokásosnál egy héttel később tartjuk a tökfesztivált – mondja Snejder Sándor elnök. – Ennek köszönhetően több időnk maradt a rendezvény népszerűsítésére. Tagjaink a múlt csütörtöki hetipiacon ismertették a két-napos fesztivál programját, és felkérték a vidéki termelőket, hogy hozzák el terményüket. A helyi idegenforgalmi szervezet jóvoltából ugyancsak múlt csütörtökön részt vehettem az újvidéki turisztikai kiállításon, és propagálhattam a tökversenyt, valamint szervezetünk másik jelentős rendezvényét, a borfesztivált. A hangulatkeltés végett az írásos anyagok és fotók mellett néhány

tökterméssel – kolbásztökkel és kisebb méretű óriástökkel – is díszítettük a kiállítóteret.

A réteshez és a görhéhez 350 kiló sütőtököt vásároltak. A szorgos kezű asszonyok megtisztították, kézi reszelővel lereszelték, hozzáadták a hozzávalókat, és mára, csütörtökre elkészítették és kisütötték a Hofi pékségben az ízletes, hagyományos tökös görhét és rétest. Egyébként a görhe már több mint egy évtizede néhai Kurcinák Ferenc és Péter György receptjei alapján készül. A tavaly először kisütött óriásgörhe sikerén felbuzdulva az idén is készítenek – a tavalyinál valamelyest nagyobbabban.

Nincs tökfesztivál ízletes birkapörkölt nélkül. A főzőbrigád tagjai mintegy 240 kiló húsból 4 üstben főzik a közkedvelt ételt, és már reggel 8 órakor lehet majd kapni, utána pedig folyamatosan, amíg a készlet tart. •

Tökmaggal az őszi depresszió ellen

Az egyik legkedveltebb őszi csemegénk a sütőtök. Erős antioxidáns-hatásának hála, nem csak a ráncok elleni harcban vehetjük hasznát, de igazi agyserkentő nassolnivaló is, mely segít elkerülni az őszi depressziót.

A népi gyógyászat is hamar felismerte a sütőtök és a tökmag (olaj, tökmagliszt) jelentőségét. Gyógyító hatása régről ismert, hiszen kitűnő béltisztító, vízhajtó, valamint magas az antioxidáns-tartalma is. Színe pedig jól mutatja, hogy karotintartalma is jó hatással van a szervezetünkre. Ha érett, szép narancssárga sütőtököt választunk, az hatalmas mennyiségű A-vitamint tartalmaz, de található benne B- és C-vitamin is. Káliumtartalma pedig vértisztító.

A sütőtökpüré magas antioxidáns-tartalommal rendelkezik, gazdag luteinben és zeaxantinban, melyek mindegyike támogatja a látás egészségét. A béta-karotin pedig csökkenti a szív és érrendszeri betegségek kialakulásának kockázatát. A bőr idővel veszít üde színéből, szárazzá válik és megereszkedik, éppen ezért a különböző zöldségek fogyasztása kiemelt jelentőségűvé válik ilyenkor.

A tök nagy mennyiségben tartalmaz olyan antioxidáns-anyagokat, melyek megkötik a káros anyagokat, és egészséges ragyogást kölcsönöznek a bőrnek. Emellett védi és táplálja, frissíti és hidratálja, valamint eltávolítja a szennyező-

déseket, melyek eltömítik a pórusokat. A bőrre közvetlenül felvéve létfonosságú tápanyagokhoz és vitaminokhoz juttatja testünket.

Segít a ráncok elleni csatában, a benne található magas C-vitaminnak hála, az A-vitaminos összetevők pedig megszabadítanak a pattanásoktól és a mitesszerektől. Éppen ezért manapság a kozmetikai cégek is előszeretettel alkalmazzák.

A tök megakadályozhatja az őszi borongós idővel érkező rossz közérzetet és a depressziót. A B6-vitamin erős antidepresszáns-hatással rendelkezik, javítja a hangulatot és serkenti az agyműködést. A tökmag nagy mennyiségben tartalmaz egy L-triptofán nevű anyagot, mely kutatások során a depressziós tünetek ellen hatásosnak bizonyult.

A sütőtököt kiválóan használhatjuk a lakás őszi dekorációjához, tanulmányok szerint, a benne található összetevők antibiotikus hatással bírnak, és sikeresek lehetnek a fertőzéseket okozó mikrobák ellen. Szakemberek proteint vontak ki a sütőtökből, hogy megfigyeljék a gátolja-e a mikrobák növekedését. Az eredmény bámulatos volt, az egyik protein hatásos lehet a Candida albicans-szal szemben, mely rengeteg megbetegedésért felelős évről-évre.

(napidoktor.hu)

Az óriástököt sem kímélik

Az utóbbi hetekben a töktermesztők nagy izgalommal figyelték, nő-e még a kolbásztök, gyarapszik-e még az óriástök. Naponta többször is megmérték a termés hosszát, illetve a családtagokkal és ismerősökkel együtt saccolgatták a súlyát.



A „diszkvalifikált” óriástökök

De akadtak „jóakarók” is: ismeretlenek a Bohócki család Jókai Mór utcai házában kertjében megsértettek, és ezáltal benevezésre alkalmatlanná tettek néhány töktermést. A család első alkalommal termesztett óriástököt. A kapott magból kikelt növény terméseiből 4 maradt meg, és a gondos ápolás mellett fejlődött. Az egyik éjjel a két nagyobb terményt késsel/bicskával megfaragták, betűket karcoltak bele az ismeretlen tettesek. Ezzel a legnagyobb, a több mint 100 kilósra becsült, szép formájú, gyönyörű narancssárga óriástökkel a Bohócki család már nem nevezhetett be a mai tökfesztiválra. A család apraját és nagyját egyaránt elszorította a vandál cselekedet. Odaveszett az egész évi gondos és odaadó munka. Az óriástök ugyanis olyan, mint a dísztök: gyönyörködhetünk benne, büszkélkedhetünk vele, de nem fogyasztható.

mcsms

Földet bérelek

062/9-757-408

Minőségi áru, kedvező áron

a Savanović fóliakertészetben!



Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, és egyéb szobanövény!

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Megéri nálunk vásárolni, kert- vagy udvarrendezést rendelni!

Petőfi szülőfalujában

Faragó Orsolya, az idei TAKT művészeti vezetője részt vett a kiskőrösi művésztelep munkájában

A magyarországi kiskőrösi Kőröskörű Művésztelep Egyesület a temerini TAKT-tal való együttműködésnek köszönhetően támogatást nyert a művésztelepnek. Az együttműködés keretében két kiskőrösi művész részt vett az idei TAKT-tábor munkájában, két temerini pedig a kiskőrösi művésztelepében. Az egyik temerini résztvevő Faragó Orsolya, az újvidéki Művészeti Akadémia grafikai szakán tavaly oklevelet szerzett fiatal művész, aki jelenleg mesterképzésen van, és képzőművészet szakos tanárként dolgozik a Kókai Imre Általános Iskolában, de az idei TAKT-tábor művészeti vezetője is volt. Vele vontunk párhuzamot a két művésztelep munkája között.

– Mindkét táborban előre megszabták a témát. Itthon a játék, Petőfi szülővárosában a költőhöz kapcsolódó volt – mondja beszélgetőtársunk. – A temerini táborban nem volt meghatározva, hogy milyen anyaggal és technikával dolgozhatunk. A határon túli kizárólag grafikai tábor volt, és egyedül magasnyomással dolgozhattunk. A hangulat azonban mindkét táborban nagyon jó volt. Az új résztvevőknek sikerült beilleszkedni a rendszeresen visszajáró táborlakók közé. Ugyanígy volt ez Kiskőrösön is, habár az inkább nemzetközivé kerekedett, mert rajtunk, vajdaságiakon kívül érkeztek résztvevők Szlovákiából, Erdélyből, Ukrajnából, valamint Szentendréről és Kiskőrösről. Összesen 12-en alkotunk a művésztelepen, amely a szó szoros értelmében nem telep volt, mert egy holland házban szállásoltak el bennünket, azaz a kiskőrösiek egyik testvérvárosának épületében. A tábor 7 napig tartott. A műtermünk a közeli zeneiskolában volt. Az ebédet a Petőfi-versből is ismert Kurta-Kocsmában fogyasztottuk el, és



Faragó Orsolya

onnan kaptuk a vacsorát is. Ez a művésztelep tehát nem sátoztáboros volt, mint az itthoni a Hevér-tanyán, ahol jóval több művész vett részt a munkában. Talán abból a szempontból könnyebb volt, hogy az alkotáson kívül semmiről sem kellett gondoskodnunk. Úgyiszlóval mindennel elláttak bennünket. Intenzíven dolgoztunk, mert az egy hét nagyon rövid idő egy-egy grafikai alkotás elkészítésére. Ott-tartózkodásunk 4-5. napján már jött a zsűri, és értékelte az addigra elkészített munkánkat. A zsűri lényegében kiválasztotta azokat az alkotásokat, amelyek ott maradtak a Petőfi Múzeumban, illetve amely a polgármesterhez került, hogy a testvérvárosok valamelyikének ajándékozza. A kiállításon minden résztvevő munkáját bemutatták. Az én munkám és a másik temerini résztvevő, Varga Valentíné egyaránt a múzeumban maradt.

– A művésztelep résztvevőinek úgy kellett alkotniuk, hogy kapuzárásig elkészüljenek a munkák. Ennél fogva sokat dolgoztunk. Volt olyan nap, hogy 9 órától éjfélig, vagy még tovább is. Az itthoni táborban viszont ez nem így van. Sokan nem fejezik be alkotásukat 10 nap alatt, és ezért hazaviszik. Ezzel az a gond, hogy nem kiüldik vissza, és nem tudjuk megszervezni a TAKT-kiállítást. Ezt a problémát kellene valahogyan nálunk is megoldani – mondta a fiatal grafikus.

mcsm

A SZEMÉTELEP NYITVA TARTÁSA – A téli időszakban módosul a szőregi úti szeméttelakó nyitva tartása: október 1-jétől március 1-jéig 9 és 16 óra között dolgoznak. Vasárnap zárva.

IN MEMORIAM

PAP F. Imre (1943–2013)



Akkor ismertem meg, amikor kisiskolásként bejött a telepi iskolából és csatlakozott osztályunkhoz. Mindannyian rácsodálkoztunk a mankós kisgyerekekre, akiből csakhamar a legjobb barát, osztálytárs és tanuló lett. Mindig úgy érezte, hogy nehéz gyermekkorra volt, mert tanyán nőtt fel, onnan járt iskolába, lófogatos kocsival, szánkóval, olykor gyalog.

Egy baleset során 1946-ban játék közben szecsckavágó szétrombolta a bal lábát és egész életében mankóval járt. Az

általános iskolát kitűnővel végezte, Újvidéken közgazdasági középiskolát fejezett be.

Fiatalként sportolt, tagja volt a földerítő csapatnak, amelyben tisztséget vállalt. Hosszú éveken át szervezésében sok száz gyerek üdült olcsón a tengeren. A helyi ifjúsági szervezetnek nyolc évig volt elnöke. Első munkahelyéről, ami a Petőfi birtok volt, áthelyezték a lakóközösségbe, amit szerbül Stambena zajednicának neveztek. Azzal bízták meg, hogy alakítsa meg a Helyi Közösséget.

Az intézmény létezése során kisebb-nagyobb hullámvölgyeken ment át, de tény, hogy az akkori Jugoszlávia egyik példamutató helyi közössége volt. Megszervezte, hogy a polgárok döntsenek arról, mire fordítják a helyi járulékból befolyó összeget. A hetvenes években az ivóvízhálózat kiépítésével foglalkozott, hogy minden utcába, házba eljusson az egészséges ivóvíz. Irányításával minden utcában betonjárda épült, még a temetőben is. A járdaépítés után az utak aszfaltozása következett.

Közben 1975-ben a községi végrehajtó tanács elnöke lett, két év múlva, pályázat útján, ismét visszakerült a helyi közösség titkári posztjára, és ezután következett az Első Helyi Közösség igazi felvirágoztatása. Bankkölcsonból a helyi járulék terhére Temerinben minden utcát aszfaltozták, ami szinte példa nélkül állt az akkori Jugoszláviában.

Következett a termálvizes mélykút fúrása a kastélykert egy szögletében, majd a medenceközpont építése. További jelentős helyi beruházás volt az ő szervezésében a lakossági gázvezeték kiépítése, majd a helyi közösség átvette a telekgazdálkodást is.

Nyugdíjba vonulása után hobbijának, a galambászatnak, valamint családjának szentelte életét. „Életműved, az, amit magad mögött hagyál, az Első Helyi Közösség felvirágoztatása – tény. Mi, akik itt egybegyűltünk a végtiszteletadásra, emlékezni fogunk a Temerin szolgálatában eltöltött éveidre, és ezt az emléket magunkba zárva búcsúzunk tőled.”

(GÓBOR Béla gyászbeszéde Pap F. Imre temetésén – szerkesztett változat)



Közeledik mindenszentek és halottak napja!

A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sirdíszek műanyag, selyem és vágott virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, megrendeléseket is vállalunk.

Új fejfák is beszerezhetők.

Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251

Miserend

11-én, pénteken 8 óraker: †Varga Imréné, Zelenka Katalinért, a Zelenka és a Varga nagyszüleiért.

12-én, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint †ifj. Zsúnyi Károlyért. 16 óraker násznise keretében esküdnek: Barna Mihály és János Andrea.

13-án, évközi 28. vasárnap a Telep 7 óraker: †Zavarkó Hajnalkáért, a Zavarkó és a Faragó nagyszüleiért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †ifj. Varga Istvánért, id. Varga Istvánért, Matuska Franciskáért, Ihász Andrásért, Ihász Imréért, Balázs Margitért, ifj. Tóth Péterért, 10 óraker: a népért.

14-én, hétfőn 8 óraker: egy elhunytért.

15-én, kedden 8 óraker: †Veréb M. Gizella nővérért.

16-án, szerdán 8 óraker: egy elhunytért.

17-én, csütörtökön 17 óraker: †Iván Lászlóért, az elh. Iván és a Csorba szüleiért.

Egyházközségi hírek

• Minden csütörtökön az esti szentmise keretében közösen imádkozunk a békéért.

• Felnőttek hittankurzusára pénteken, október 11-én 19 óraker a hittanteremben.

• A hittanosok az elmúlt iskolaév szentmiselátogatásait igazoló összegyűjtött képecskéiket bemutatják szombaton délelőtt a hittanteremben a hitoktatókkal megbeszélés időben.

• Október 13-án, a Fatimai Szűzanya tiszteletére záróoktatás indul Martonosra. Jelentkezni lehet Mészáros Teréznel.

• Minden szombaton de. 9 órától önkéntes sepregetők a templom környékén szorgoskodnak. Aki a közös ügyért ily módon tenni szeretne, csatlakozhat hozzájuk.

APRÓHIRDETÉSEK

• Kiskutyákat ajándékoznak, kistestű, alacsony növésű keverékek, kilenc hetesek. Rákóczi Ferenc utca 170., tel.: 063/7-052-523 (délután).

• **Eladó egy Virutex RA17D nűtmaró gép, 550W, alig használt. Tel.: 063/8-929-199.**

• Jó állapotban levő, üzemképes hűtőroló kályhát keresek megvételre (4-6 kW). Telefonszámok: 844-378, 062/9157-423.

• **Eladó Grundfos keringtető szivattyú központi fűtéshez, kűtűnő állapotban és egy használt bojler. Telefonszám: 063/8-503-307.**

• Matematika és fizika órákat tartok általános- és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Telefonszám: 063/8-712-744.

• **Pecsenyecsirkék élve vagy konyhakészen eladók (október 14-től). Sonja Marinković u. 7., tel.: 841-800, 060/529-34-10.**

• Három hold föld eladó. Meghatalmazott ügyvéd: 063/723-84-51.

• **Fakívágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**

• Új villás kaucs és egy kettes ülőrészt olcsón eladó. Nikola Pašić u. 147., telefon: 842-715.

• **Két nagy hambár kiadó csutkáért. Telefonszám: 841-497.**

• Gyermekvígázást vállalom. Érdeklődni a 063/139-73-74-es mobilszámon.

• **Fűrdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály u. 23.-ban, lehet idősebbeknek besegítéssel. Ugyanott cukormentes körte- és szőlőpálinka eladó. Érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, telefonszám: 845-219.**

• Kedvező áron használt dolgok, bútor és egyéb. Telefonszám: 021/651-8761.

• **ATX motorkerékpár és egy használt frizder eladó. Tel.: 060/13-99-332.**

• Szarvasmarhák ellátására és gondozására munkást keresünk. Marko Orešković utca 20., telefonszám: 843-700.

• **Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos kűszűlékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.**

• Eladó német gyártmányú akkumulátoros rokkantkocsi, akkumulátor-töltővel, kűtűnő állapotban. Érdeklődni a 841-760-as telefonszámon.

• **Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66.-ban. Érdeklődni a Népfront u. 36.-ban, telefonszámok: 843-402, 069/1940-035.**

• Eladó Opel Kadett 1.6 benzines, öt sebesség, rádió, erősítők, alufelni, 1989-es kiadású, bejegyezve 2014 áprilisáig. Tel.: 842-658.

• **Öreg Kreka Weso kályhákat vásárolok, valamint felújítok, ugyanott felújítottak eladók. Telefonszám: 063/86-37-332.**

• Bútorozott lakás kiadó, valamint ház, betonkeverő, szlovén gyártmányú hegesztő és T-12-es motorkerékpár eladó. Telefonszám: 840-439.

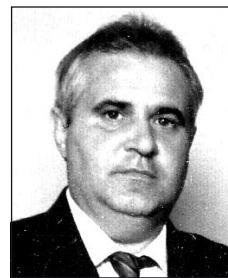
• **Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasorok, szekrények, beépített szekrények, kűlőnféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom, tévék (4000 Din), virovítcai fejőgép új kannával, mikrosűtő, íróasztal, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek (3500-6000 Din), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motorkűltivátorok, frizsiderek, programozható kenyérsűtő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsza, mélyhűtők, nyolcvan literes bojler, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, butánpalackos gázkályha, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótűtűfutó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsik, kaucsok, fotelok, kihűzhető kettes és hármastűlőrészek, szekrények, ebédőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Költőzkűdés végett eladó 250 literes mélyhűtő, két gázkályha (5-ös), két komplett szobabútor és konyhaberendezés. Nikola Pašić utca 147., telefonszám: 842-715.**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttűnk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagypapánk



SZEKERES József
(1955-2013)

Itt hagyta mindent, amiért küzdöttél, elváltál azoktól, akiket szeretted.

Lelked elszállt, mint hópihe a fényben, ragyogj ránk fényesen, csillagként az égen. Vigyázz ránk onnan fentről, s lelkűnkhez szűlj a végtelenből.

Számunkra te sohase leszel halott, szívűnkben örökké élni fogsz, mint a ragyogó csillagok.

Emléked őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttűnk, akit nagyon szeretűnk



SURJÁNNÉ SZABÓ Irén
(1949-2011)

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Örökké gyászoló lányod, Renáta, vejed, Anton és unokád, Viktor

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezűnk két éve elhunyt szeretteűnkre



KOPERECNÉ ZAVARKÓ Hajnalkára
(1970-2011)

Feledni az életben lehetetlen csoda, mert akit szeretteűnk, nem feledjűk soha.

Emberi törvény kibírni mindent, menni, menni tovább, még akkor is, ha örökké fáj, a szomorú valóság.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Október 7-én volt 10 éve, hogy nincs közöttűnk édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédink



ÚRI Rozália
(1933-2003)

Szeresd a jó anyát, ahogy szeretheted, hordozd a szívűnkben ezt a drága kincsét.

Mert hogy egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Emlékét őrzű szerető fia, Józsi családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú nyolc éve lesz október 11-én, hogy el nem múló szeretettel emlékezünk



ifj. **ZSÚNYI Károlyra**
(1985–2005)

A szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet. Olyan nagyon szeretted az életet, de jött egy szomorú pillanat, és a halál magával ragadt.

Emléked szívükben őrzik szerető szüleid, hűgid és párja, Gábor

VÉGSŐ BÚCSÚ

A Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesülete megrendülten búcsúzik



PAP F. Imrétől
(1943–2013)

a helyi közélet jeles személyiségétől, aki az 1986–2001 közötti időszakban a Temerini Ipartestület titkári tisztségét is betöltötte. Érdemeket szerzett a testület otthonának megszerzésében. Később ugyanott könyvelői és jogi tapasztalatait és szakértelmét rendszeresen és önzetlenül megosztotta a rászoruló iparosokkal és vállalkozókkal. A vezetését 2001-ben zökkenőmentesen átruházta a fiatalabb nemzedékre.

Az Ipartestület tagjai megőrzik emlékét

Köszönetnyilvánítás

Fájdalommal, megtört szívvel mondunk halás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, a külföldi és hazai strasszergalambtenyésztő sporttársaknak, a volt munkatársaknak, szomszédoknak, ismerősöknek és minden végítiszteletadónak, akik szerettünk



PAP F. Imre
(1943–2013)

temetésén részt vettek, koszorú- és virágdományukkal, valamint részvényilvánításukkal mély fájdalomkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet Szungyi László esperesplébánosnak. Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve szívünkben mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Legyen áldott és békés a pihenésed!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS



KIHUTNÉ VÉCSI Mária
(2003. 10. 12.–2013. 10. 12.)

Tíz évre visszaemlékezve nagyon fáj, kit szerettünk, nincs köztünk már. De bennünk él egy arc és egy meleg tekintet, és simogató kéz, egy végtelen szeretet, amit tőlünk senki soha el nem vehet.

Drága édesanya voltál és mama.

Kanada, Conestogo, Ont.

Soha el nem múló szeretettel emlékezünk rád: lányod, Rózsa családjával és fiad, Zoltán családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ



PAP F. Imre
(1943–2013)

Legyen békés és nyugodt a pihenése!

Emlékét kegyelettel megőrizzük!

Az Első Helyi Közösség Tanácsa

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 hónapja, hogy búcsúszó nélkül itt hagyott bennünket férjem, apám, nagyapánk



BOHÓCKI Vilmos
(1942–2013)

Kicsordul a könnyünk sírodnál, mélységes a fájdalom, hogy távoztál.

Marad a bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Emléked örökre megőrzi feleséged, Ilona, fiad, János, lányod, Angéla, unokáid, Krisztina és Rudolf

KEGYELETTEL EMLÉKEZÜNK

két éve elhunyt keresztanyánkra

hat hete elhunyt unokatestvérre



NAGYNÉ SZALAI Ilona
(1928–2011)



MLNARIKNÉ NAGY Ilona (Icuka)
(1950–2013)

Ők már ott vannak, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Tiszta János és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett édesapámról, nagyapánkról, aki hat hónapja nincs közöttünk

Szeretett édesanyámról, nagymamámról



id. ZSÚNYI Péter
(1931–2013)



ZSÚNYINÉ PÁLINKÁS Mária
(1930–1986)

Elmentetek tőlünk, nem láthatunk benneteket többé, de szívünkben itt lesztek mindörökké.

Örök álom zárta le szemetek, megpihenni tért dolgos kezetek.

Fájdalmas az út, mely sírotokhoz vezet, a jó Isten örökjön pihenésetek fölé!

Emléketeket őrzi fiatalok, Péter és unokáitok, Szabolcs és Mónika

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett férjemtől, édesapánktól, apósomtól, nagyapánktól



PAP F. Imrétől
(1943–2013)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, munka és küzdelem volt az egész életed. Elcsitul egy szív, mely értünk dobogott, pihen a két szorgos, áldott kéz, mely csak értünk dolgozott. Te voltál a család öre, mindig vigyáztál ránk, hihetetlen szorgalmaddal, szeretetteddel példát mutattál. Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, a szívünkben őrizzük őket.

Távol vagy tőlünk, mégis oly közel, mert a szívünk mélyén rejtettünk el. Számunkra te sosem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Emléked fájó szívvel örökre őrzi szerető családod: feleséged, Katinka, lányod, Edit, fiad, Imre, menyed, Zsuzsanna, unokáid, Anett, Tibor és Imi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk



BERKI Sándor
(1930–2013)

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér. Emléke és hiánya szívünkben örökké él.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk



BJEKIĆ URACS Etelka
(1938–2013)

Pihenése felett örködj, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem! Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés a pihenése!

Gondozója, Szilvi és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ



PAP F. Imrétől
(1943–2013)

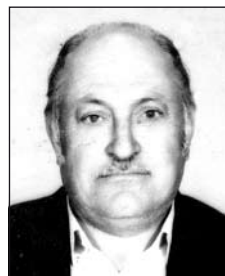
Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked örökre szívünkbe véstük, a szív pedig nem feled. Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked örökké bennünk él.

Emléked nem feleli Horváth István és Valéria családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy szerető édesapánk, apósunk és nagyapánk nincs közöttünk

Hat hete, hogy szerető édesanyánk, anyósunk és nagyamánk nincs közöttünk



ISMAILOVSKI Durmiš
(1934–2011)



TÖRTELINÉ GOMBÁR Rozália
(1939–2013)

Minden mulandó ezen a világon, mint a harmat a hervadó virágon. Csak egy nem, mely sírotokhoz vezet, a szelíd hű emlékezet. Legyen áldott és békés a pihenésük!

Emléküket örökre megőrzik lányaik, Anita és Katica, vejeik, Feri és Pityu, és unokáik, Laura és Krisztián

MEGEMLÉKEZÉS

Október 8-án volt szomorú két éve, hogy örökre távozott közülünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



VARGA Imre kereskedő
(1932–2011)

Szomorú az út, mely sírodhoz vezet, fájdalmas két év múlt el nélküled. Minden szál virág, mit sírodra teszünk, elmondja, nagyon hiányzol nekünk. Elmentél tőlünk, csendben, mint a lenyugvó nap, de szívünkben élsz, és örökre ott maradsz.

Drága emléked örökre szívébe zárta fájó szívű feleséged és gyermekeid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve van ma, október 10-én, hogy drága feleségem, édesanyánk és menyem örökre eltávozott közülünk



FEHÉR CSÍKI Mihaela
(1971–2012)

Szomorú az út, mely sírodhoz vezet, fájdalmas egy év múlt el nélküled. Minden szál virág, mit sírodra teszünk, elmondja, hogy NAGYON HIÁNYZOL NEKÜNK.

Emléked szívében őrzi örökké, férjed, Zoltán, fiad, Krisztián, lányod, Karolina és apósod

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



PAP F. Imre
(1943–2013)

temerini lakosról. Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK
Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

MEGEMLÉKEZÉS

Október 8-án volt szomorú hét éve, hogy örökre itt hagyott bennünket szerettünk



CSECSE András
(1928–2006)

Egy könnycsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég, egy fénykép, amely őrzi emléked, s egy út, mely elvitte az életed, a bánat, a fájdalom örökre megmaradt, mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Szeretteid

A plébánia telefonszáma: 844-001

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

SLOGA–JEDINSTVO
(Törökbecse) 1:2 (1:1)

A kolóniai csapat sorozatban harmadik vereségét szenvedte el a bajnokságban, így a táblázaton lecsúszott a nyolcadik helyre. Vasárnap a törökbecseiek vittek el a pontokat Temerinből, úgy, hogy a bírói ráadás negyedik percében lőtték a győztes gólt. A vezetést a hazaiak szerezték meg a 10. percben egy szöglet után, amikor Milović fejvel talált be a kapuba, a vendégek azonban nem sokkal később kiegyenlítették. A Sloga a 86. percben tizenegyest lőhetett, Kalinov azonban kihagyta a büntetőt, és ez megbosszulta magát, mivel a törökbecseiek a hajrában belőtték a győzelmet érő találatot. A temerini csapat a kilencedik fordulóban a Palics vendége lesz.

Vajdasági liga – nyugati csoport

MLADOST–JEDINSTVO
(Ópázova) 0:1 (0:0)

A járekiak legutóbb az első fordulóban kaptak gólt, ami után öt mérkőzésen nem rezdült meg a hálójuk. Szombaton egy alkalommal kapitulált a Mladost kapusa, ez viszont egyben azt is jelentette, hogy a csapat elszenvetve első vereségét az idényben. A járekiak a hétvégén a Jugović ellen játszanak Kátyon.

Újvidéki körzeti liga

TSK–KABEL (Újvidék) 0:1 (0:0)

Az első féldőben a csapatok elsősorban arra törekedtek, hogy ne kapjanak gólt, amit sikerült megvalósítaniuk. A legjobb helyzetűek a vendégeknek volt, de Petković kapus bravúrosan hártott nem sokkal a szünet előtt. A térfélcseré után nyíltisakosabbá vált a küzdelem, a helyzetek azonban kimaradtak mindkét oldalon. A rangadó egészen a 70. percig többnyire sportszerű volt, akkor azonban elszabadultak az

indulatok. A vendégek egyik játékos a TSK tizenhatosában úgy próbált meg tizenegyest kiharcolni, hogy a földre vetette magát. A játékvezető, aki előtte is hozott néhány téves ítéletet, sárga lapot adott a színészkedő újvidéki futballistának, valamint érthetetlen módon Mandićnak, a temeriniek balhátvédjének is, akinek az volt a második sárga lapja, és ezért kiállították.

A vendégek nem sokkal ezt követően megszerezték a vezetést, a tizenhatosból kikapannó labdát az egyik újvidéki játékos védhetetlenül lőtte a felső sarokba. Az emberhátrányban játszó temeriniek az utolsó tíz percben rákapcsoltak, volt néhány helyzetük, sőt, az egyik esetben még tizenegyest is kaphattak volna, a játékvezető sípja azonban néma maradt, és az eredmény nem változott.

A TSK a 9. fordulóban is rangadót játszik, szombaton 15 órakor ugyanis a ŽSK vendége lesz Zsablyán. A táblázat élén a Kabelnek és a ŽSK-nak 22-22 pontja van, a harmadik TSK-nak 18, a Boracnak pedig 14.

TSK: Petković, Kantar, Mandić, Dakić, Milosavljević, Svitic, Kozomora, Sörös (Letić), Džepina, Rosić (Zeljko), Marković.

Újvidéki liga

SIRIG–SOFEKS (Futak) 3:0

SLAVIJA (Újvidék)–SIRIG 3:0

A szőregiek a múlt héten két bajnoki mérkőzést vívtak: előbb szerdán 3:0-ra győztek hazai pályán, majd szombaton ugyanilyen arányban kaptak idegenben. A 11. fordulóban a Susek ellen játszanak vendéglátóként.

KÉZILABDA

Első férfi liga – északi csoport

MLADOST TSK–NOVA PAZOVA
28:21 (12:10)

A kiegyenlített első féldő után a hazai csapat sokkal jobb teljesítményt nyújtott, és megérdemelten szerezte meg idei második győzelmét. A járeki csapat a 4. fordulóban a Crvenka vendége lesz.

Földet bérelek

Telefonszám:

064/118-21-72

Első női liga – északi csoport

TEMERIN–RADNIČKI (Bajmok)
24:22 (10:8)

Rangadót nyertek a temerini lányok a helyi sportszarnokban, hiszen két veretlen csapat mérkőzéséből kerültek ki győztesen. Három forduló után három veretlen együttes van a mezőnyben, és mivel a Temerinnek a legjobb a gólaránya, csapatunk az első helyen áll a táblázaton. A lányok a 4. fordulóban hazai pályán játszanak a feketicsi Jadranal.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

HAJDUK (Kúla)–MLADOST
81:74 (21:15, 24:19, 21:16, 15:24)

Megkezdődött a bajnokság a kosárlabdázók részére is. A járeki csapat kikapott az első fordulóban, és csak annak köszönhetően nem szenvedett nagyobb arányú vereséget, hogy az utolsó negyed 9 ponttal megnyerte. A Mladost ezen a hétvégén Stari Banovciban vendégszerepel, ahol a Dunawal találkozik.

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt a szerbiai csapat tagjaként Ausztriában szerepel az egyéni és csapat Európa-bajnokságon. A tornán először a csapatversenyt rendezték, amelyen válogatottunk a második divízióban szerepelt, vagyis a legjobb esetben a 13. helyen végezhetett volna. Szerbia az első mérkőzésén 3:1-re kikapott Olaszországtól, utána szintén 3:1-re veszített Szlovéniától, majd 3:2 arányban alulmaradt Anglia ellen, így csak a 20. helyen fejezte be a versenyt. Pető az olaszok és az angolok ellen lépett asztalhoz. Az olasz

Bobicicától 3:1-re kikapott, majd az angolok ellen 3:2-re legyőzte Reedet, és ugyanilyen arányban kikapott Walker ellen. Az Európa-bajnokságon, amely vasárnapig tart, még hátravannak az egyéni és a páros küzdelmek.

Mint már megírtuk, Lazar Tomićot, a temerini klub tagját nemrégiben meghívták a szerbiai serdülő válogatottba. Ennek köszönhetően részt vett Vrnjačka Banján egy rangos nemzetközi versenyen, amelyen 19 országnak csaknem 200 asztaliteniszezője szerepelt. Tomić egyéniben három mérkőzést játszott a csoportban, ebből két alkalommal 3:2-re, egyszer pedig 3:0-ra veszített. Párosban enél sokkal jobban szerepelt, hiszen a piroti Aleksa Gacevvel az oldalán egyaránt 3:0-ra legyőztek egy orosz, majd egy francia-svéd kettőt, utána pedig a negyeddöntőben nagy küzdelemben, 3:1-re veszítettek a görögöktől. Ezzel párosban a legjobban szerepeltek a szerbiai asztaliteniszezők közül, ami mindenképpen figyelemreméltó eredmény.

T. N. T.

IJÁSZAT

Szombaton, október 5-én Újvidéken 3-D-s országos bajnokságot tartottak. A Hunor Íjászegyesület tagjai közül Lukács Dániel aranyérmét, Kovacsics Tamás pedig bronzérmét szerzett.

Cs. R.

A Castle Íjászegyesület is részt vett a szombaton megtartott országos versenyen. Közülük Varga Béla (senior) és Klajner Roland (kadét) első helyen végeztek, míg id. Csányi Zoltán (veterán) és ifj. Koroknai Károly (senior) a második helyet szerezték meg.

K. L.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórinc Csese Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Őkrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Kéziratokat, fényképeket, elektronikusan adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszt: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs és publikációs Biblioteka Maticesprske, N. Sad. COBISS-SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat



Szekerés László Alapítvány



Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium



ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >